

## Мæ феппайуйнаг

## Мæ феппайуйнаг

Дигорæ 2006 № 2, стр.5

### paragraph 1.

1.1. Ци « ирон-дигорон къялиндар » ниммухур кодтайтæ ,  
ци ирон - дигорон къялиндар ним- мухур код -т -айтæ  
что осетинский,иронский дигорский календарь PREF печать делать TR PST.2PL  
уоми , мәнмæ гæсгæ , æруагътайтæ еу  
уоми мәнмæ гæсгæ æр- уагът -айтæ еу  
там/он,она.INESS я.ALL судя PREF разрешать,пускать,оставлять PST.2PL ITER/один  
әнæраст гъуддаг .  
әнæ- раст гъуддаг  
без правда/прямой дело,событие

### paragraph 2.

2.1. Æз мæхуæдæг устур-дигойраг дән æма минкый  
æз мæхуæдæг устур - дигойр -аг дән æма минкый  
я 1SG.REFL большой Дигора SUF быть.PRS.1SG и/но/чтобы/что маленький  
биццеуæй нурмæ багъуди кодтон :  
биццеу -æй нур -мæ ба- гъуди код -т -он  
мальчик ABL теперь ALL PREF мысль делать TR PST.TR.1SG  
басилтæ кәнианæ цуппæрәни изæрәй ( )  
басилт -æ кән -ианæ цуппæрән -и изәр -æй  
праздник.Нового.года/колядки/январь NOM делать OPT.1PL четверг GEN/INESS вечер ABL  
майрән æхсæви ).  
майрән æхсæв -и  
ночь GEN/INESS

### 2.2. Басилтæй

Басилт -æй Фацбадән -т -æмæ ба  
праздник.Нового.года/колядки/январь ABL Фасбаден PL ALL CONTR  
ма гъæуидæ дууæ къуæрей  
ма гъæу -идæ дуу -æ къуæре -й  
NEG/ещё/и/но/чтобы/что нуждаться/быть.нужным OPT.3SG два NOM неделя GEN/INESS  
æма сæ кәнун райдаиуонцæ 28  
æма сæ кән -ун ра- йдаи -уонцæ  
и/но/чтобы/что POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN делать INF PREF начинать(ся) SUBJ.3PL  
январь  
январ -и  
январь GEN/INESS

### paragraph 3.

3.1. **Еске**                    **зæгъдзæнæй** , **гъома** , **уæд**  
еске                    зæгъ    -дзæнæй    гъома    уæд  
чей-либо/кто-либо    сказать FUT.3SG    DISC    тогда/быть.IMP.3SG  
**бæрæгбон**                    **феврали**                    **уæнгæ ку**  
бæрæг                    бон                    феврал -и                    уæнгæ ку  
известный/определенный день/возможность    февраль GEN/INESS    до                    когда/если  
**хъæртуй**                    .  
хъæрт                    -уй  
достигать PRS.3SG

3.2. **О** , **хъæртуй**                    , **уомæн**    **æма**                    **зæронд**  
о    хъæрт    -уй                    уомæн    æма                    зæронд  
да    достигать PRS.3SG    он,она.DAT    и/но/чтобы/что    старость  
**нимадмæ**                    **гæсгæ** , **феврали**                    **мæйи**  
нимад                    -мæ    гæсгæ                    феврал -и                    мæй                    -и  
считать/уважать.PART.PST/счет ALL    судя                    февраль GEN/INESS    месяц/луна GEN/INESS  
**æмбес**                    **æнсури**                    **мæйæмæ**                    **хаудтæй**  
æмбес                    æнсур                    -и                    мæй                    -æмæ    хаудт    -æй  
половина/пополам    январь/клык GEN/INESS    месяц/луна ALL    падать PST.INTR.3SG

3.3. **Уотемæй**                    , **басилтæ**                    **кодтонцæ**                    12  
уотемæй                    басилт                    -æ    код    -т    -онцæ  
таким.образом    праздник.Нового.года/колядки/январь NOM    делать TR PST.TR.3PL  
**январи**                    , **Фацбадæнтæ**    **ба**    22 **нæ**                    , **фал**    28  
январ -и                    Фацбадæн -т -æ    ба                    нæ                    фал  
январь GEN/INESS    Фасбаден PL NOM CONTR    NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL    однако  
**январи**                    .  
январ -и  
январь GEN/INESS

### paragraph 4.

4.1. **Æнæуой ба**                    **Нæуæг анз ралæудтæй**                    , **æма**  
ænæуой    ба                    Нæуæг    анз    ра-    лæудт -æй                    æма  
так,просто CONTR    новый    год    PREF    стоять PST.INTR.3SG    и/но/чтобы/что  
**уæ**                    **æ**                    **хуарззæнхæ**                    **уæд**  
уæ                    æ                    хуарззæнх                    -æ    уæд  
POSS.2PL/2PL.ENCL.GEN    POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN    милость,благодееяние NOM    быть.IMP.3SG  
4.2. **Нæ**                    « **Дигори**                    » **газзети**  
нæ                    Дигор -и                    газзет -и  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL    Дигора GEN/INESS    газета GEN/INESS  
**нимæдзæбæл**                    **бафтудæй**                    **æма**  
нимæдз                    -æбæл    ба-    фтуд                    -æй                    æма  
число,численность SUPER    PREF    прибавляться/отделяться/достигать PST.INTR.3SG    и/но/чтобы/что

**анзæй-анзмæ**      **фулдæрæй-фулдæр**      **кæнæд**      ,      **æ**  
анз -æй - анз -мæ    фулдæр -æй - фулдæр    кæн    -æд      æ  
год ABL    год ALL    больше ABL    больше    делать IMP.3SG    POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN  
**медес**      -      **цæмæдессагдæр**      ,      **æ**      **фæззинд ба**  
медес      -      цæмæдессаг -дæр      æ      фæззинд    ба  
содержание      интересный COMPAR/FOC      POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN    явление    CONTR  
**дзиллитæн**      **бæрæгбонау**      **ци уа**      ,  
дзилл      -ит -æн    бæрæгбон -ау    ци    уа  
человечество,народ,масса PL    DAT    праздник EQU    что    быть.SUBJ.3SG  
**æ**      **рацудмæ**      **ин**  
æ      ра-    цуд      -мæ    ин  
POSS.3SG/3SG.ENCL.GEN    PREF    идти.PART.PST/ходьба/движение/течение ALL    3SG.ENCL.DAT  
**нæ**      **бухсгæй**      **æнгъæлмæ**  
нæ      бухс    -г    -æй    æнгъæл    -мæ  
NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL    терпеть CONV    ABL    надежда ALL  
**кæсгæй**      !  
кæс      -г    -æй  
смотреть/читать/казаться CONV    ABL